



Undervoltage Trip (MN) and Shunt Trip (MX)

For M-frame, P-frame, R-frame and NS630b–NS3200 Circuit Breakers

Disparo por baja tensión (MN) y disparo en derivación (MX)

Para los interruptores automáticos con marcos M, P, R y NS630b–NS3200

Déclencheur sur baisse de tension (MN) et déclencheur shunt (MX)

Pour les disjoncteurs à châssis M, P, R et NS630b–NS3200

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

NOTE: The shunt trip coil is also used for replacement opening and closing coils for the electrically-operated P-frame circuit breaker.

NOTA: La bobina del disparo en derivación también se puede utilizar para sustituir las bobinas de apertura y cierre en los interruptores automáticos marco P de funcionamiento eléctrico.

REMARQUE : La bobine du déclencheur shunt est également utilisée comme bobine d'ouverture et de fermeture de rechange pour les disjoncteurs à châssis P à commande électrique.

KIT CONTENTS

- A. Three-wire Terminal Block
- B. Two-wire Terminal Block
- C. Coil

CONTENIDO DEL ACCESORIO

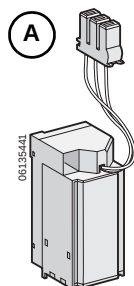
- A. Bloque de terminales de tres hilos
- B. Bloque de terminales de dos hilos
- C. Bobina

CONTENU DU KIT

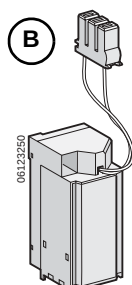
- A. Bornier à trois fils
- B. Bornier à deux fils
- C. Bobine

Communicating Opening Coil
Communicating Closing Coil /
Bobina de apertura con comunicación
Bobina de cierre con comunicación
Bobine d'ouverture avec communication
Bobine de fermeture avec communication

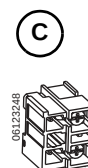
Undervoltage Trip
Shunt Trip
Non-communicating Opening Coil
Non-communicating Closing Coil /
Disparo por baja tensión
Disparo en derivación
Bobina de apertura sin comunicación
Bobina de cierre sin comunicación /
Déclencheur sur baisse de tension
Déclencheur shunt
Bobine d'ouverture sans communication
Bobine de fermeture sans communication



or
o
ou



and
y
et



NECESSARY TOOLS

Screwdriver, Pozidriv® No. 2 or 3 pt.,
or slotted
Screwdriver, Torx® M3

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Desatornillador Pozidriv® no. 2 ó 3, o de
punta plana
Desatornillador Torx® M3

OUTILS NÉCESSAIRES

Tournevis, Pozidriv® n° 2 ou 3, ou plat
Tournevis, Torx® M3

INSTALLATION

INSTALACIÓN

INSTALLATION

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E)
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Loosen accessory cover screws and remove accessory cover as directed in circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Afloje los tornillos de la cubierta de los accesorios y desmóntela tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor.

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Desserrer les vis du couvercle des accessoires et enlever le couvercle selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.

Manually-operated Circuit Breakers Only

3. For M-frame circuit breakers without terminal block (A) installed, install two-wire terminal block (A) with tab (B) inserted into notch as shown. (Terminal block is already installed for other circuit breakers.)
4. Install undervoltage trip (MN) or shunt trip (MX) (C) into compartment labeled "MN UVR MX SHT".
5. Install coil wiring (D) into corresponding auxiliary control terminal.

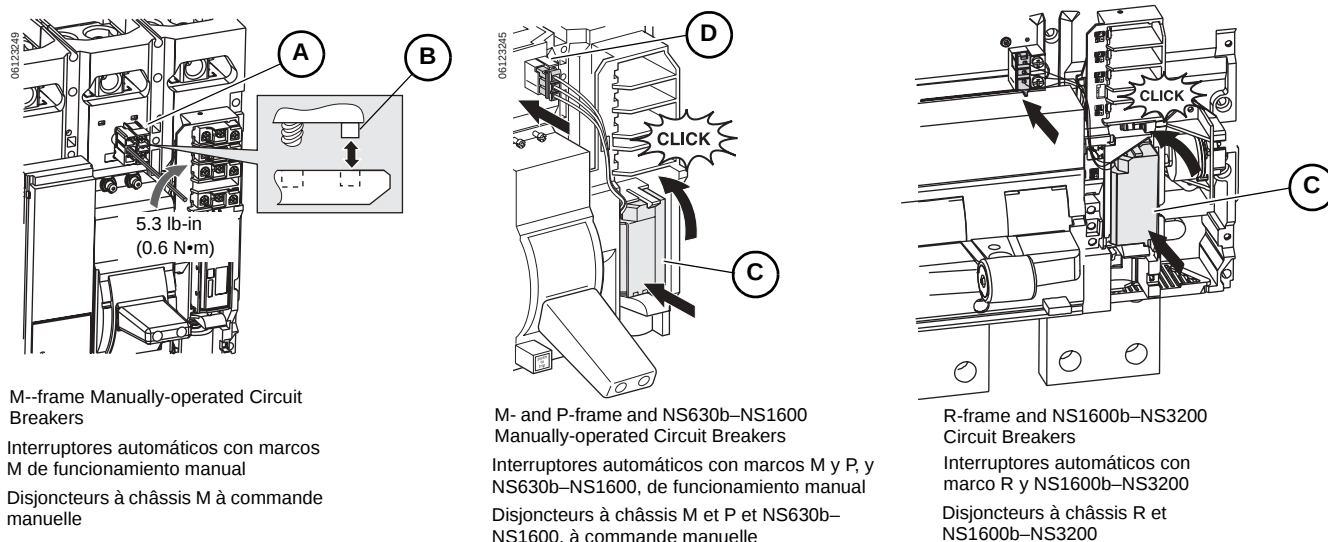
Interruptores automáticos de funcionamiento manual solamente

1. En los interruptores automáticos marco M sin un bloque de terminales (A) instalado, instale el bloque de terminales (A) de 2 hilos con lengüeta (B) insertada en la muesca, como se muestra en la figura. El bloque de terminales ya fue instalado en los demás interruptores automáticos.
2. Instale el disparo por baja tensión (MN) o el disparo en derivación (MX) (B) en el compartimiento con la etiqueta "MN UVR MX SHT".
3. Instale el cableado de la bobina (C) en la terminal de control auxiliar correspondiente.

Disjoncteurs à commande manuelle seulement

1. Pour les disjoncteurs à châssis M sans un bornier (A) installé, installer le bornier à 2 fils (A) en plaçant la languette (B) dans l'encoche comme indiqué. (Le bornier est déjà installé sur les autres disjoncteurs).
2. Installer le déclencheur sur baisse de tension (MN) ou le déclencheur shunt (MX) (B) dans le compartiment étiqueté « MN UVR MX SHT ».
3. Raccorder les câbles de la bobine (C) dans la borne de commande auxiliaire correspondant.

Figure / Figura / Figure 1 : MN or MX Installation / Instalación de MN o MX / Installation du MN ou MX



Undervoltage Trip and Shunt Trip Installation for Electrically-operated Circuit Breakers Only

1. Remove retainer (A).
2. Install undervoltage trip (MN) or shunt trip (MX) coil (B) with tab (C) inserted into notch as shown.
3. Replace retainer with coil nubs (D) fitted into retainer grooves (E). Torque screw to 31 lb-in (3.5 N•m).
4. Install coil wiring (F) into corresponding auxiliary control terminal.

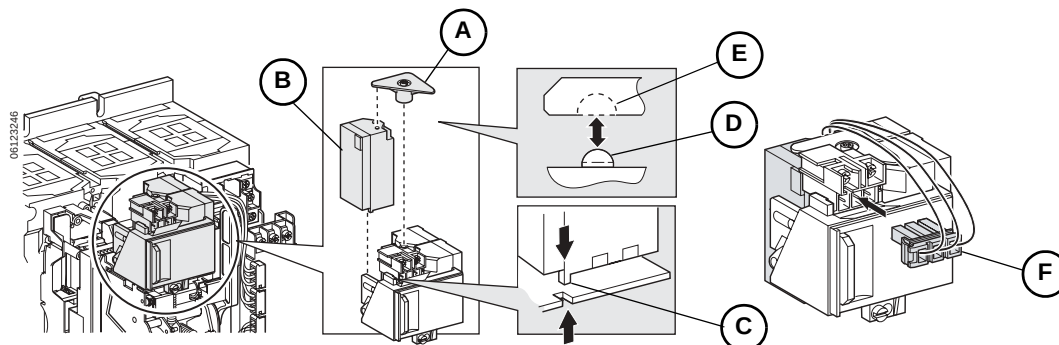
Instalación del disparo por baja tensión y el disparo en derivación en los interruptores automáticos de funcionamiento eléctrico solamente

1. Desmonte el retén (A).
2. Instale el disparo por baja tensión (MN) o la bobina (B) del disparo en derivación (MX) con la lengüeta (C) insertada en la muesca (vea la ilustración).
3. Vuelva a colocar el retén con los nudos (D) de la bobina encajados en las muescas (E) del retén. Apriete el tornillo a 3,5 N•m (31 lbs-pulg).
4. Instale el cableado de la bobina (F) en la terminal de control auxiliar correspondiente.

Installation du déclencheur sur baisse de tension et du déclencheur shunt pour les disjoncteurs à commande électrique uniquement

1. Enlever le dispositif de retenue (A).
2. Installer le déclencheur sur baisse de tension (MN) ou la bobine (B) du déclencheur shunt (MX) en plaçant la languette (C) dans le cran comme indiqué.
3. Remettre en place le dispositif de retenue en alignant les ergots sur la bobine (D) avec les trous (E) du dispositif de retenue. Serrer la vis au couple de 3,5 N•m (31 lb-po).
4. Raccorder les câbles de la bobine (F) dans la borne de commande auxiliaire correspondant.

Figure / Figura / Figure 2 : Coil Installation / Instalación de la bobina / Installation de la bobine



Closing and Opening Coil Replacement for Electrically-operated Circuit Breakers Only

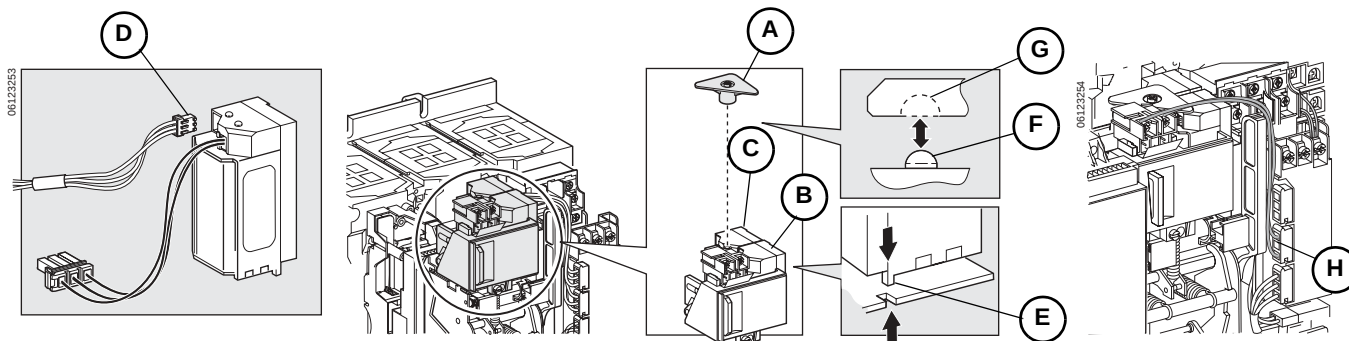
1. Remove retainer (A).
2. Remove closing coil (B) or opening coil (C) to be replaced.
3. If present, remove communications wiring (D) from communications closing or opening coil removed above and install in replacement coil.
4. Install replacement closing coil (B) or opening coil (C) with tab (E) inserted into notch as shown.
5. Replace retainer with coil nubs (F) fitting into retainer grooves (G). Torque screw to 31 lb-in (3.5 N•m).
6. Install coil wiring (H) into corresponding auxiliary control terminal.

Sustitución de la bobina de cierre y apertura en los interruptores automáticos de funcionamiento eléctrico solamente

1. Retire el retén (A).
2. Retire la bobina de cierre (B) o apertura (C) que se va a sustituir.
3. Si están conectados los cables de comunicación (D), desconéctelos de la bobina de cierre o apertura con comunicación, que retiró en el paso anterior, e instale la bobina de repuesto.
4. Instale la bobina de cierre (B) o apertura (C) de repuesto insertando la lengüeta (E) en la muesca, como se muestra en la figura.
5. Vuelva a colocar el retén encajando la parte saliente (F) de la bobina en las hendiduras (G). Apriete el tornillo a 3,5 N•m (31 lbs-pulg).
6. Instale los cables de la bobina (H) en la terminal de control auxiliar correspondiente.

Remplacement de la bobine d'ouverture et fermeture pour les disjoncteurs à commande électrique uniquement

1. Retirer le dispositif de retenue (A).
2. Retirer la bobine de fermeture (B) ou la bobine d'ouverture (C) à remplacer.
3. Si présent, retirer le câblage de communication (D) de la bobine de fermeture ou d'ouverture avec communication enlevée antérieurement et installer la bobine de rechange.
4. Installer la bobine de fermeture (B) ou d'ouverture de rechange (C) en plaçant la languette (E) dans l'encoche comme indiqué.
5. Remettre en place le dispositif de retenue en alignant les ergots sur la bobine (F) dans les rainures du dispositif de retenue (G). Serrer la vis à 3,5 N•m (31 lb-po).
6. Raccorder les câbles de la bobine (H) dans la borne de contrôle auxiliaire correspondante.



All Circuit Breakers

1. Connect control wires and torque screws as shown in Figure 3.

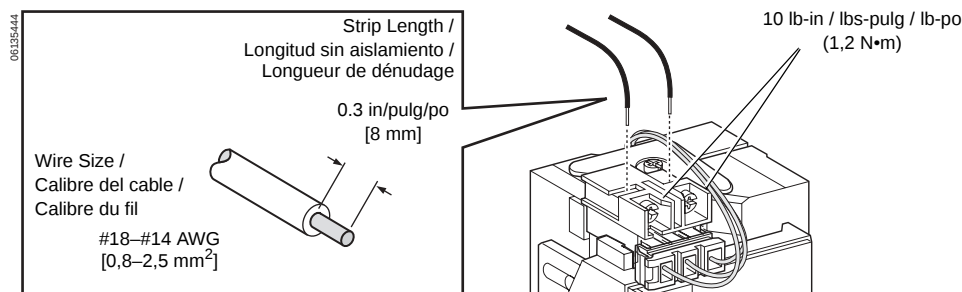
Todos los interruptores automáticos

1. Conecte los cables de control y apriete los tornillos en los valores indicados en la figura 3.

Tous les disjoncteurs

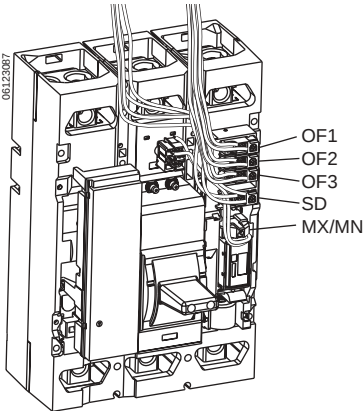
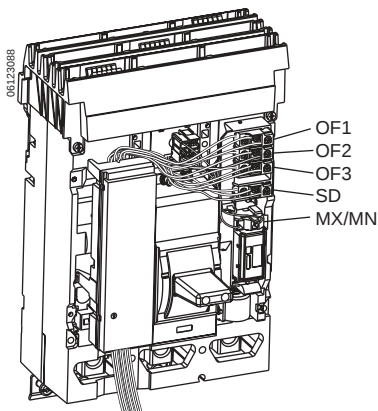
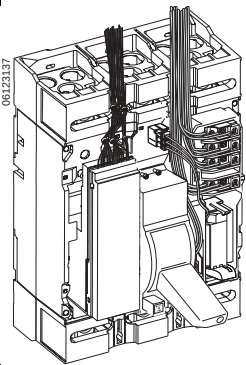
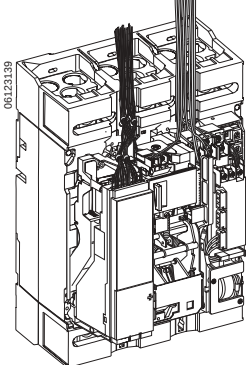
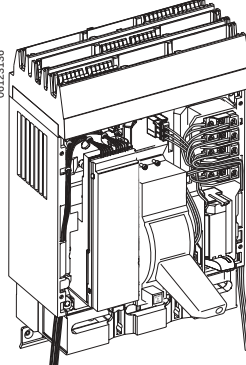
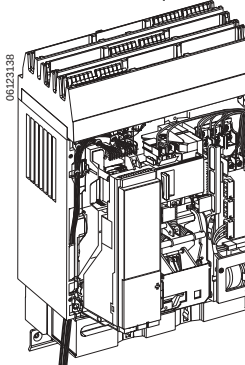
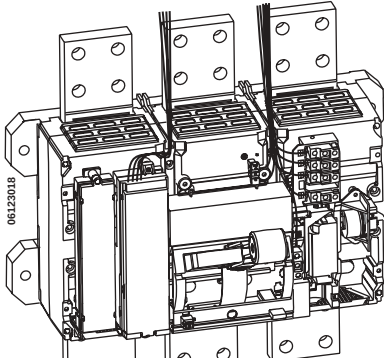
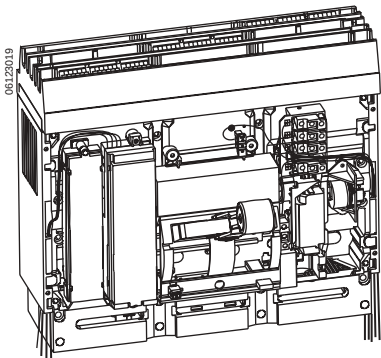
1. Raccorder les câbles de commande et serrer les écrous aux valeurs indiquées à la figure 3.

Figure / Figura / Figure 3 : Control Wire Installation / Instalación de los cables de control / Installation des câbles de commande



- | | | |
|---|---|--|
| 2. Route wiring as shown in Table 1 to avoid pinching wires. | 2. Dirija los cables, como se muestra en la tabla 1, para evitar pellizcarlos. | 2. Acheminer le câblage comme indiqué au tableau 1 pour éviter d'écraser les câbles. |
| 3. Replace circuit breaker accessory cover as directed in circuit breaker instruction bulletin. | 3. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor automático tal como se indica en el boletín de instrucciones. | 3. Replacer le couvercle des accessoires du disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur. |
| 4. Circuit breaker may now be placed in service. | 4. Ahora es posible hacer funcionar el interruptor automático. | 4. Le disjoncteur est prêt à être mis en service. |

Table / Tabla / Tableau 1 : Wire Routing / Enrutamiento de los cables / Acheminement des câbles

Circuit Breaker Interruptor automático Disjoncteur	Individually-mounted Circuit Breaker Interruptor automático de montaje individual Disjoncteur monté individuellement	I-line Circuit Breaker Interruptor automático I-line Disjoncteur I-line
M-frame Marco M Châssis M		
P-frame Marco P Châssis P NS630b-NS1600	Manually-operated Funcionamiento manual Commande manuelle  Electrically-operated Funcionamiento eléctrico Commande électrique 	Manually-operated Funcionamiento manual Commande manuelle  Electrically-operated Funcionamiento eléctrico Commande électrique 
R-frame Marco R Châssis R NS1600b-NS3200		

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Replace circuit breaker accessory cover before energizing circuit breaker to prevent access to live terminals.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor automático antes de energizarlo para evitar el acceso a las terminales vivas.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

Remplacez le couvercle des accessoires du disjoncteur avant de remettre le disjoncteur sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Table / Tabla / Tableau 2 : Accessory Check / Revisión de los accesorios / Vérification des accessoires

Accessory / Accesorio / Accessoire	Setup / Acción / Action	Check / Revisión / Vérifier	Correct Results / Resultados correctos / Bons résultats
Undervoltage Trip	Energize control circuit, then turn circuit breaker on (I).	De-energize control circuit.	Circuit breaker trips.
Disparo por baja tensión	Energice el circuito de control, luego energice (I) el interruptor.	Desenergice el circuito de control.	El interruptor se dispara.
Déclencheur sur baisse de tension	Mette le circuit de commande sous tension, puis mette le disjoncteur en marche (I).	Mette le circuit de commande hors tension.	Le disjoncteur se déclenche.
Shunt Trip	Turn circuit breaker on (I).	Energize control circuit.	Circuit breaker trips.
Disparo en derivación	Energice (I) el interruptor.	Energice el circuito de control.	El interruptor se dispara.
Déclencheur shunt	Mette le disjoncteur en marche (I).	Mette le circuit de commande sous tension.	Le disjoncteur se déclenche.

- If accessory does not operate correctly, check wiring connection. If accessory is wired correctly, contact your local field sales representative. *Note: Coil resistance for (MN) or (MX) coil can not be measured at accessory leads.*
- Si el accesorio no funciona correctamente, revise la conexión de los cables. Si el accesorio está conectado correctamente, póngase en contacto con su representante local de ventas. *Nota: La resistencia de la bobina MN o MX no se puede medir en los conductores del accesorio.*
- Si l'accessoire ne fonctionne pas correctement, vérifiez la connection au câblage. Si l'accessoire est câblé correctement, contactez le bureau de service local. *Remarque : la résistance de la bobine MN ou MX ne peut pas être mesurée sur les conducteurs de l'accessoire.*

REMOVAL

Remove undervoltage trip (MN) or shunt trip (MX) in reverse order of installation.

DESMONTAJE

Retire el disparo por baja tensión (MN) o el disparo en derivación (MX) en el orden inverso al de su instalación.

DÉMONTAGE

Retirer le déclencheur sur baisse de tension (MN) ou le déclencheur shunt (MX) dans l'ordre inverse de l'installation.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric
3700 Sixth St SW
Cedar Rapids, IA, 52404
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Canada Inc.
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca